





МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

Согласовано  
Руководитель ОП

  
\_\_\_\_\_ Д.А. Владимирова  
(подпись) (Ф.И.О. рук. ОП)  
«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»  
Заведующий кафедрой  
японоведения  
\_\_\_\_\_  
(название кафедры)

  
\_\_\_\_\_ А.А. Шнырко  
(подпись) (Ф.И.О. зав. каф.)  
«26» июня 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Основы древнеяпонского языка**  
**Направление подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика**  
**бакалаврский профиль «Экономика стран Азии и Африки (Япония)»**  
**Форма подготовки очная**

курс 4 семестр 8  
лекции не предусмотрены  
практические занятия 50 час.  
лабораторные работы не предусмотрены  
в том числе с использованием МАО не предусмотрено  
всего часов аудиторной нагрузки 50 час.  
в том числе с использованием МАО не предусмотрено  
самостоятельная работа 58 час.  
в том числе на подготовку к экзамену не предусмотрено  
контрольные работы не предусмотрены  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет 8 семестр  
экзамен не предусмотрен

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 07 августа 2014 г. № 941.  
Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения,  
протокол №11 от «26» июня 2019 г.

Заведующий кафедрой японоведения к.ф.н. профессор А.А.Шнырко  
Составитель: к.ф.н., профессор Т.И.Бреславец

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) \_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) \_\_\_\_\_ (И.О. Фамилия)

## **Аннотация к рабочей учебной программе дисциплины «Основы древнеяпонского языка»**

Учебный курс «Основы древнеяпонского языка» предназначен для студентов направления подготовки 58.03.01 «Востоковедение и африканистика», бакалаврский профиль «Экономика стран Азии и Африки (Япония)».

Дисциплина включена в состав вариативной части блока «Дисциплины (модули)» (дисциплины по выбору).

Общая трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы, 108 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия (50 часов), самостоятельная работа студентов (58 часов). Дисциплина реализуется на 4 курсе в 8 семестре.

Дисциплина «Основы древнеяпонского языка» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «Материальная и духовная культура Азиатско-Тихоокеанского региона», «Основы японского языка», «История литературы Японии».

Учебный курс структурирован в соответствии с содержанием тематических модулей, содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов:

- правила чтения и нормы орфографии;
- спряжение;
- глагол и прилагательное;
- деепричастие;
- залог;
- время и вид;
- наклонение;
- служебные слова.

Программа курса направлена на овладение студентами базовыми знаниями по старописьменному японскому языку, которые должны стать

основой для последующего углубления подготовки студента и формирования и развития профессиональных компетенций.

**Цель изучения дисциплины.** Программа курса направлена на овладение студентами основными знаниями по вопросам старописьменного японского языка, которые должны стать базой для формирования и развития профессиональных компетенций.

**Задачи освоения дисциплины:**

- 1) овладение студентами знаниями в области вопросов старописьменного японского языка,
- 2) развитие навыков работы с источниками,
- 3) развитие умений пользоваться учебными и исследовательскими материалами.

Для успешного изучения дисциплины «Основы древнеяпонского языка» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

- владение теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы (ПК-1);
- способностью понимать, излагать и критически анализировать информацию о Востоке, свободно общаться на основном восточном языке, устно и письменно переводить с восточного языка и на восточный язык (ПК-2).

В результате изучения дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-13 способность применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира	Знает	основные лингвистические понятия, включая структурно-классификационные термины; реалии материальной и духовной культуры Японии.
	Умеет	использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в лингвистическом материале
	Владеет	навыками сбора, обработки, анализа и

		систематизации информации по лингвистической тематике; навыками реферирования и перевода
--	--	--

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Основы древнеяпонского языка» применяются следующие методы активного/интерактивного обучения: семинар-дискуссия на основе самостоятельных презентаций с использованием мультимедийного оборудования.

## СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

### Практические занятия (50 ч.)

#### Занятие 1. Спряжение глагола (4 ч.)

1. Основы спряжения. Правильное спряжение.
2. Четырехступенчатое спряжение.
3. Верхнее двухступенчатое спряжение. Верхнее одноступенчатое спряжение.
4. Нижнее двухступенчатое спряжение. Нижнее одноступенчатое спряжение.
5. Неправильное спряжение. Неправильное спряжение ряда *НА*. Неправильное спряжение ряда *РА*. Неправильное спряжение ряда *КА*. Неправильное спряжение ряда *СА*.
6. Служебные глаголы и глагольные связки.
7. Служебный глагол *НАРИ*. Служебный глагол *СУ*.
8. Связка *НАРИ*. Связка *ТАРИ*. Особенности употребления глагольных связок.
9. Анализ текста.

#### Занятие 2. Спряжение предикативных и полупредикативных прилагательных (4 ч.)

1. Спряжение КУ.
2. Спряжение прилагательных с конечным –КЭСИ.
3. Спряжение СИКУ.
4. Спряжение прилагательных с конечным –ДЗИ.
5. Выпадение интервокального К.
6. Фонетические изменения при спряжении прилагательных.
7. Особенности спряжений КУ и СИКУ.
8. Спряжение КАРИ.
9. Особенности спряжения КАРИ.
10. Спряжение НАРИ.

11. Спряжение ТАРИ.

12. Формы старописьменного и современного языков.

13. Анализ текста.

### **Занятие 3. Простое отрицание (2 ч.)**

1. Дзу как обозначение процесса или состояния. Дзу ва - срединная форма и условно-предположительный показатель.
2. Наку - субстантивный вариант дзу.
3. Дзари - формант для присоединения грамматических показателей.
4. Наси как отрицательное прилагательное.
5. Анализ текста.

### **Занятие 4. Деепричастия: предшествования и соединительное (2 ч.)**

1. Деепричастие предшествования.
2. Образование деепричастия от глаголов и прилагательных.
3. Отрицательные формы деепричастия предшествования.
4. Соединительное деепричастие. Две формы соединительного деепричастия.
5. Анализ текста.

### **Занятие 5. Деепричастия: условно-временно-причинное и уступительное (4 ч.)**

1. Условно-временно-причинное деепричастие.
2. Функции деепричастия.
3. Реальное и нереальное действие.
4. Отрицательные формы.
5. Уступительное деепричастие.
6. Реальное и нереальное действие.
7. Образование форм от глаголов и прилагательных.
8. Другие уступительные формы.
9. Анализ текста.

### **Занятие 6. Страдательный и побудительный залого (2 ч.)**

1. Показатели страдательного залога.

2. Спряжение показателей пассива.
3. Функции форм страдательного залога.
4. Синтаксическая конструкция страдательного залога.
5. Прямое дополнение при глаголе в страдательном залоге.
6. Сочетание форм страдательного залога с глаголом *тамау*.
7. Лексикализация форм пассива.
8. Форманты побудительного залога.
9. Спряжение показателей каузатива.
10. Функции форм побудительного залога.
11. Использование вежливых глаголов.
12. Объединение формантов двух залогов.
13. Синтаксическая конструкция побудительного залога.
14. Дополнение при переходных и непереходных глаголах.
15. Анализ текста.

#### **Занятие 7. Грамматическое время (4 ч.)**

1. Форма прошедшего времени (*ки*).
2. Спряжение форманта (*ки*).
3. Функции форманта (*ки*).
4. Особенности формы прошедшего времени у глаголов и прилагательных.
5. Отрицательная форма с показателем *ки*.
6. Форма прошедшего времени (*кэри*).
7. Спряжение форманта (*кэри*).
8. Функции форманта (*кэри*).
9. Особенности формы прошедшего времени у глаголов и прилагательных.
10. Отрицательная форма с показателем *кэри*.
11. Анализ текста.

#### **Занятие 8. Категория вида (4 ч.)**

1. Показатели совершенного вида (*цу, ну*).



2. Спряжение.
3. Функции форм совершенного вида.
4. Сочетание формантов с другими грамматическими показателями.
5. Показатели перфекта.
6. Этимология формантов.
7. Их спряжение, соединение с глаголами и прилагательными.
8. Функции форм перфекта.
9. Сочетание формантов с другими грамматическими показателями.
10. Способы выражения длительности действия.
11. Анализ текста.

### **Занятие 9. Предположительное наклонение (4 ч.)**

1. Образование формы предположительного наклонения (*му*).
2. Спряжение форманта.
3. Функции формы предположительного наклонения.
4. оборот намерения совершить действие.
5. оборот готовности совершить действие.
6. Объединение *му* с формантами вида и перфекта.
7. Отрицательно-предположительная форма.
8. Прошедшее вероятное действие (*кэму*).
9. Негативный формант (*-дзи*).
10. Его спряжение и функции.
11. Негативный формант в оборотах намерения и готовности действия.
12. Анализ текста.

### **Занятие 10. Гипотетическое наклонение и наклонение видимости (4 ч.)**

1. Показатель гипотетического наклонения (*-раму*).
2. Его образование, спряжение и функции.
3. Сочетание форманта с показателями вида.
4. Образование формантов видимости (*-мэри, -раси, -кэраси*).

5. Их спряжение.
6. Способ сочетания с предикатами.
7. Фонетические изменения: регрессивная ассимиляция.
8. Соединение форманта *-мэри* с показателями времени, перфекта, долженствования.
9. Анализ текста.

#### **Занятие 11. Сослагательное наклонение (4 ч.)**

1. Образование форм сослагательного наклонения (*-маси*).
2. Специальный тип спряжения форманта.
3. Его сочетание с показателями вида и перфекта.
4. Функции форм сослагательного наклонения.
5. Анализ текста.

#### **Занятие 12. Долженствовательно-потенциальное наклонение (4 ч.)**

1. Долженствовательно-потенциальное наклонение (*бэси, бэкари*).
2. Типы спряжений форманта.
3. Форма соединения с предикатами.
4. Сочетание с показателями вида, времени, связкой.
5. Фонетические изменения.
6. Функции долженствовательно-потенциальных форм.
7. Формант *бэкаси*. Формант *бэранари*.
8. Дубитативное наклонение.
9. Анализ текста.

#### **Занятие 13. Желательность действия (4 ч.)**

1. Форманты желательного наклонения (*-махоси, -моси, -таси*).
2. Форманты в парадигме спряжения.
3. Функции форм желательного наклонения.
4. Фонетические изменения.
5. Отрицательные формы.
6. Заключительные показатели (*-бая, -наму, гана, могана*) как способы выражения желательности действия.

7. Формы соединения с предикатами и субстантивами.
8. Функции показателей желательности действия.
9. Анализ текста.

#### **Занятие 14. Императивные наклонения (2 ч.)**

1. Способы выражения повеления.
2. Прямое повеление. Флективная форма.
3. Почтительные и скромные глаголы.
4. Вежливые формы повелительного наклонения.
5. Конструкции запретительного наклонения.
6. Использование почтительных глаголов.
7. Анализ текста.

#### **Занятие 15. Служебные слова (2 ч.)**

1. Положение послелогов после имен и предикатов.
2. Фиктивное определение.
3. Отсутствие показателей синтаксической позиции.
4. Оформление падежей.
5. Выделительные частицы.
6. Заключительные частицы.
7. Подчеркивающие частицы.
8. Согласование служебных слов и форм конечного сказуемого.
9. Анализ текста.

## I. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Основы древнеяпонского языка» представлено в Приложении 1 и включает:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристику заданий для самостоятельной работы обучающихся;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

## II. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Спряжение грамматических единиц	ПК-13 способность применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира	Знает основные лингвистические понятия, включая структурно-классификационные термины; реалии материальной и духовной культуры Японии.	Беседа, доклад, сообщение	Вопросы к зачету № 1-7
	Умеет использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в лингвистическом материале.				
	Владеет навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по лингвистической тематике; навыками				

			реферирования и перевода		
2	Наклонения и служебные слова	ПК-13 способность применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира	Знает основные лингвистические понятия, включая структурно-классификационные термины; реалии материальной и духовной культуры Японии. Умеет использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в лингвистическом материале. Владеет навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по лингвистической тематике; навыками реферирования и перевода.	Беседа, доклад, сообщение, творческое задание	Вопросы к зачету № 8-12

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

### **III. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **Основная литература**

1. Бреславец, Т. И. Старописьменный язык традиционной японской литературы : учеб. пос. / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2015. – 260 с. 30 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

2. Бреславец, Т. И. Литература Японии VIII–X вв. : учеб. пособие / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 2014. – 336 с. 19 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:756876&theme=FEFU>

3. Япония и современный мир : Сб. статей. – Изд-во Дальневост. федерал. ун-та, 2013. 5 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

#### **Дополнительная литература**

1. Кого дзитэн (Словарь старых слов). – Токио : Иванами сётэн, 2010. – 1237 с.
2. Нихон котэн бунгаку тайкэй (Серия памятников японской классической литературы). В 66 т. – Токио : Иванами сётэн, 2005–2008.
3. Боронина, И.А. Поэтика классического японского стиха / И.А. Боронина. – М. : Наука, 1978. – 294 с. 4 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

4. Бреславец, Т. И. Теория японского классического стиха (IX–XVII вв.) : учеб. пособие / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1984. – 116 с. 26 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

5. Бреславец, Т.И. Японская классическая литература VIII–XIX веков : учеб. пособие / Т. И. Бреславец. – Владивосток : Изд-во Дальневост. ун-та, 1980. – 111 с. 10 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>

6. Глускина, А.Е. Заметки о японской литературе и театре / А.Е.Глускина. – М. : Наука, 1979. – 296 с. 7 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
7. Горегляд, В.Н. Японская литература VIII–XVI вв. / В.Н.Горегляд – СПб. : Петербургское востоковедение, 1997. – 416 с. 2 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
8. Григорьева, Т.П. Японская художественная традиция / Т.П.Григорьева [Электронный ресурс]. – М. : Наука, 1979. – 367 с. 4 экз. – Режим доступа: [http://lib.adtm.ru/lib/history/grigorieva/japanese\\_art\\_tradition/traditional\\_structure](http://lib.adtm.ru/lib/history/grigorieva/japanese_art_tradition/traditional_structure). <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
9. Кин, Д. Японская литература XVII–XIX столетий / Д.Кин. Под ред. И.Львовой. – М. : Наука, 1978. – 432 с. 1экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
10. Конрад, Н.И. Очерки японской литературы / Н.И.Конрад. – М. : Худож.лит., 1973. – 463 с. 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:709780&theme=FEFU>
11. Маевский, Е. В. Учебное пособие по старописьменному японскому языку (бунго) / Е.В. Маевский. – М. : Изд-во Моск.ун-та, 1991. – 128 с. 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>
12. Сулейменова, А. М. Модернизация японской поэзии традиционных форм / А. М.Сулейменова. – Владивосток : Изд-во Дальневост.ун-та, 2008. – 300 с. 7 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>
13. Сыромятников, Н. А. Древнеяпонский язык / Н. А. Сыромятников. – М. : Наука, 1972. – 176 с. 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>
14. Сыромятников, Н. А. Классический японский язык / Н. А. Сыромятников. – М. : Наука, 1983. – 152 с. 1 экз.  
<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>
15. Сыромятников, Н. А. Развитие новояпонского языка / Н.А. Сыромятников. – М. : Наука, 1978. – 303 с. 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>

16. Сыромятников, Н. А. Становление новояпонского языка / Н.А. Сыромятников. – М. : Наука, 1965. – 283 с. 1 экз.

<http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:261217&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Для знакомства с художественной литературой следует обратиться к электронным библиотекам по следующим адресам:

<http://www.e-reading.org.ua/author.php?letter=%C0>

<http://www.aozora.gr.jp/index.html>

<http://www.e-reading-lib.org/author.php?letter=%C0>

<http://lib.ru/>

[http://www.english-thebest.ru/all\\_books\\_for\\_downloads/1/athor1.php](http://www.english-thebest.ru/all_books_for_downloads/1/athor1.php)

<http://www.dolit.net/letter/192>

<http://www.many-books.org/alpha/192>

<http://www.big-library.info/?act=autors&char=192>

<http://royallib.ru/book/>

<http://www.net-lit.com/letters/192>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

- Операционная система Windows – пакет Microsoft Office (Word; Excel; PowerPoint);
- Acrobat Reader компании Adobe.

### **IV. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Работа студентов по освоению дисциплины состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания докладов по теме занятия, решения задач.

Самостоятельная работа студента включает:

знакомство с учебно-методической литературой: программа, учебное пособие, методическая разработка;



–знакомство с текстами японской художественной литературы на японском языке;

–подготовку к практическим занятиям и контрольным мероприятиям.

По итогам освоения учебной дисциплины студент должен уметь проводить

–грамматический анализ текстов традиционной японской поэзии;

–грамматический анализ текстов традиционной японской прозы;

–осуществлять перевод на русский язык текстов традиционной японской литературы.

Ставится задача ознакомить студентов с основными принципами изучения старописьменного японского языка на базе комплексного освещения современных подходов отечественных и зарубежных исследователей.

С учетом значительного объема фактологической информации студентам необходимо прежде всего ознакомиться с логикой и общей структурой тематики лекционного курса и практических занятий. При изучении дисциплины обучающимся следует серьезное внимание уделять усвоению понятийного аппарата дисциплины (овладению ключевой терминологией и проблематикой по изучаемым темам – в т.ч. на японском языке). Целесообразно как можно раньше определиться с конкретной тематикой, по которой студентам предстоит готовить устные сообщения (презентации) в рамках подготовки к практическим занятиям.

### **Методические указания по работе с источниками**

При работе с настоящей программой нужно обратить внимание на то, что она направлена на формирование у студентов представлений об истории японского языка, в которой основополагающее значение приобретает классический японский язык.

Следует иметь ввиду многообразие отличий старого японского языка от современного и видеть возможности перевода грамматических и лексических единиц со старого языка на новый. Студенту следует обратить

внимание на значительное количество грамматических формантов старого языка, которые отсутствуют в современном языке.

При переводе текстов традиционной японской литературы на русский язык необходимо обратить внимание на использование служебных слов в старом японском языке, которые приобретают большое значение в силу лапидарности текстов поэтических и прозаических жанров.

При работе с научной, периодической литературой по изучаемой дисциплине желательно соотносить базовые (теоретические) знания и информацию, предполагающую постоянные обновления и дополнения. При сборе информации предпочтительны первичные источники: художественные произведения прозы, поэзии, драматургии; а также научная литература, опубликованная в рецензируемых издательствах.

Для самостоятельного поиска и подбора информации на русском, английском и японском языках рекомендуется воспользоваться библиотеками ДВФУ, кафедры японоведения ДВФУ, Японского центра во Владивостоке, а также ресурсами Интернет.

#### **Методические рекомендации для подготовки доклада, сообщения**

Для подготовки устных сообщений или презентаций по избранным темам возможна не только индивидуальная работа, но и коллективная – содокладчики самостоятельно разделяют материал между собой.

Желательны иллюстративные (фото) материалы.

### **V. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Аудиовизуальные средства:

1. Фотоколлекции.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**по дисциплине «Основы древнеяпонского языка»**

**Направление подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика  
бакалаврский профиль «Экономика стран Азии и Африки (Япония)»**

**Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2016**

## План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1	5-я неделя 4-го семестра	Подготовка к собеседованию по теме: спряжение грамматических единиц	10 час.	текущий контроль
2	8-9-я недели 4-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: спряжение грамматических единиц	10 час.	текущий контроль
3	11-14-я недели 4-го семестра	Подготовка к собеседованию по теме: наклонения и служебные слова	10 час.	текущий контроль
4	11-14-я недели 4-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: наклонения	10 час.	текущий контроль
5	15-17-я недели 4-го семестра	Подготовка к докладу, сообщению по теме: наклонения	10 час.	текущий контроль
6	4-й семестр	Подготовка к зачету	8 час.	промежуточная аттестация

### Задания для самостоятельного выполнения

1. Самостоятельный поиск источников информации по изучаемым темам.
2. Анализ научной, периодической литературы по изучаемой дисциплине. По проработанному материалу должен быть подготовлен доклад, сообщение по темам, вынесенным на практические занятия.

### Занятие 1. Спряжение глагола (4 ч. )

10. Основы спряжения. Правильное спряжение.

11. Четырехступенчатое спряжение.

- 12.Верхнее двухступенчатое спряжение. Верхнее одноступенчатое спряжение.
- 13.Нижнее двухступенчатое спряжение. Нижнее одноступенчатое спряжение.
- 14.Неправильное спряжение. Неправильное спряжение ряда *НА*. Неправильное спряжение ряда *РА*. Неправильное спряжение ряда *КА*. Неправильное спряжение ряда *СА*.
- 15.Служебные глаголы и глагольные связки.
- 16.Служебный глагол *НАРИ*. Служебный глагол *СУ*.
- 17.Связка *НАРИ*. Связка *ТАРИ*. Особенности употребления глагольных связок.
- 18.Анализ текста.

**Занятие 2. Спряжение предикативных и полупредикативных прилагательных (4 ч.)**

- 14.Спряжение КУ.
- 15.Спряжение прилагательных с конечным –КЭСИ.
- 16.Спряжение СИКУ.
- 17.Спряжение прилагательных с конечным –ДЗИ.
- 18.Выпадение интервокального К.
- 19.Фонетические изменения при спряжении прилагательных.
- 20.Особенности спряжений КУ и СИКУ.
- 21.Спряжение КАРИ.
- 22.Особенности спряжения КАРИ.
- 23.Спряжение НАРИ.
- 24.Спряжение ТАРИ.
- 25.Формы старописьменного и современного языков.
- 26.Анализ текста.

**Занятие 3. Простое отрицание (2 ч.)**

6. Дзу как обозначение процесса или состояния. Дзу ва - срединная форма и условно-предположительный показатель.

7. Наку - субстантивный вариант дзу.
8. Дзари - формант для присоединения грамматических показателей.
9. Наси как отрицательное прилагательное.
10. Анализ текста.

#### **Занятие 4. Деепричастия: предшествования и соединительное (2 ч.)**

6. Деепричастие предшествования.
7. Образование деепричастия от глаголов и прилагательных.
8. Отрицательные формы деепричастия предшествования.
9. Соединительное деепричастие. Две формы соединительного деепричастия.
10. Анализ текста.

#### **Занятие 5. Деепричастия: условно-временно-причинное и уступительное (4 ч.)**

10. Условно-временно-причинное деепричастие.
11. Функции деепричастия.
12. Реальное и нереальное действие.
13. Отрицательные формы.
14. Уступительное деепричастие.
15. Реальное и нереальное действие.
16. Образование форм от глаголов и прилагательных.
17. Другие уступительные формы.
18. Анализ текста.

#### **Занятие 6. Страдательный и побудительный залоги (2 ч.)**

16. Показатели страдательного залога.
17. Спряжение показателей пассива.
18. Функции форм страдательного залога.
19. Синтаксическая конструкция страдательного залога.
20. Прямое дополнение при глаголе в страдательном залоге.
21. Сочетание форм страдательного залога с глаголом *тамау*.
22. Лексикализация форм пассива.

23. Форманты побудительного залога.
24. Спряжение показателей каузатива.
25. Функции форм побудительного залога.
26. Использование вежливых глаголов.
27. Объединение формантов двух залогов.
28. Синтаксическая конструкция побудительного залога.
29. Дополнение при переходных и непереходных глаголах.
30. Анализ текста.

### **Занятие 7. Грамматическое время (4 ч.)**

12. Форма прошедшего времени (*ки*).
13. Спряжение форманта (*ки*).
14. Функции форманта (*ки*).
15. Особенности формы прошедшего времени у глаголов и прилагательных.
16. Отрицательная форма с показателем *ки*.
17. Форма прошедшего времени (*кэри*).
18. Спряжение форманта (*кэри*).
19. Функции форманта (*кэри*).
20. Особенности формы прошедшего времени у глаголов и прилагательных.
21. Отрицательная форма с показателем *кэри*.
22. Анализ текста.

### **Занятие 8. Категория вида (4 ч.)**

12. Показатели совершенного вида (*цу, ну*).
13. Спряжение.
14. Функции форм совершенного вида.
15. Сочетание формантов с другими грамматическими показателями.
16. Показатели перфекта.
17. Этимология формантов.
18. Их спряжение, соединение с глаголами и прилагательными.

19. Функции форм перфекта.
20. Сочетание формантов с другими грамматическими показателями.
21. Способы выражения длительности действия.
22. Анализ текста.

### **Занятие 9. Предположительное наклонение (4 ч.)**

13. Образование формы предположительного наклонения (*му*).
14. Спряжение форманта.
15. Функции формы предположительного наклонения.
16. Оборот намерения совершить действие.
17. Оборот готовности совершить действие.
18. Объединение *му* с формантами вида и перфекта.
19. Отрицательно-предположительная форма.
20. Прошедшее вероятное действие (*кэму*).
21. Негативный формант (*-дзи*).
22. Его спряжение и функции.
23. Негативный формант в оборотах намерения и готовности действия.
24. Анализ текста.

### **Занятие 10. Гипотетическое наклонение и наклонение видимости (4 ч.)**

10. Показатель гипотетического наклонения (*-раму*).
11. Его образование, спряжение и функции.
12. Сочетание форманта с показателями вида.
13. Образование формантов видимости (*-мэри, -раси, -кэраси*).
14. Их спряжение.
15. Способ сочетания с предикатами.
16. Фонетические изменения: регрессивная ассимиляция.
17. Соединение форманта *-мэри* с показателями времени, перфекта, долженствования.
18. Анализ текста.



### **Занятие 11. Сослагательное наклонение (4 ч.)**

6. Образование форм сослагательного наклонения (*-маси*).
7. Специальный тип спряжения форманта.
8. Его сочетание с показателями вида и перфекта.
9. Функции форм сослагательного наклонения.
10. Анализ текста.

### **Занятие 12. Долженствовательно-потенциальное наклонение (4 ч.)**

10. Долженствовательно-потенциальное наклонение (*бэси, бэкари*).
11. Типы спряжений форманта.
12. Форма соединения с предикатами.
13. Сочетание с показателями вида, времени, связкой.
14. Фонетические изменения.
15. Функции долженствовательно-потенциальных форм.
16. Формант *бэкаси*. Формант *бэранари*.
17. Дубитативное наклонение.
18. Анализ текста.

### **Занятие 13. Желательность действия (4 ч.)**

10. Форманты желательного наклонения (*-махоси, -моси, -таси*).
11. Форманты в парадигме спряжения.
12. Функции форм желательного наклонения.
13. Фонетические изменения.
14. Отрицательные формы.
15. Заключительные показатели (*-бая, -наму, гана, могана*) как способы выражения желательности действия.
16. Формы соединения с предикатами и субстантивами.
17. Функции показателей желательности действия.
18. Анализ текста.

### **Занятие 14. Императивные наклонения (2 ч.)**

8. Способы выражения повеления.
9. Прямое повеление. Флективная форма.

10. Почтительные и скромные глаголы.
11. Вежливые формы повелительного наклонения.
12. Конструкции запретительного наклонения.
13. Использование почтительных глаголов.
14. Анализ текста.

### **Занятие 15. Служебные слова (2 ч.)**

10. Положение послелогов после имен и предикатов.
11. Фиктивное определение.
12. Отсутствие показателей синтаксической позиции.
13. Оформление падежей.
14. Выделительные частицы.
15. Заключительные частицы.
16. Подчеркивающие частицы.
17. Согласование служебных слов и форм конечного сказуемого.
18. Анализ текста.

### **Критерии оценки (устного доклада, сообщения)**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил свое мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы.

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

### Критерии оценки доклада

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	<b>Содержание критериев</b>			
Раскрытие проблемы	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
Представление	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
Оформление	Больше 4 ошибок в представляемой информации	3-4 ошибки в представляемой информации	Не более 2 ошибок в представляемой информации	Отсутствуют ошибки в представляемой информации
Ответы на вопросы	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДВФУ)

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
по дисциплине **«Основы древнеяпонского языка»**  
**Направление подготовки 41.03.03 Востоковедение и африканистика**  
бакалаврский профиль **«Экономика стран Азии и Африки (Япония)»**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2016**

**Паспорт  
фонда оценочных средств  
по дисциплине «Основы древнеяпонского языка»**

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-13 способность применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира	Знает	основные лингвистические понятия, включая структурно-классификационные термины; реалии материальной и духовной культуры Японии.
	Умеет	использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в лингвистическом материале.
	Владеет	навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по лингвистической тематике; навыками реферирования и перевода

**КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЙ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Спряжение грамматических единиц	ПК-13 способность применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира	Знает основные лингвистические понятия, включая структурно-классификационные термины; реалии материальной и духовной культуры Японии.  Умеет использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в лингвистическом материале.  Владеет навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по лингвистической тематике; навыками реферирования и перевода	Беседа, доклад, сообщение	Вопросы к зачету № 1-7
2	Наклонения и	ПК-13	Знает основные	Беседа,	Вопросы к

	служебные слова	способность применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира	лингвистические понятия, включая структурно-классификационные термины; реалии материальной и духовной культуры Японии.	доклад, сообщение, творческое задание	зачету № 8-12
			Умеет использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в лингвистическом материале.		
			Владеет навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по лингвистической тематике; навыками реферирования и перевода.		

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	баллы
ПК-13 способность применять на практике полученные знания управления в сфере контактов со странами афро-азиатского мира	знает (пороговый уровень)	историю японского языка, основные периоды его формирования, особенности лексики и грамматики; основные лингвистические понятия, включая структурно-классификационные термины; реалии материальной и духовной культуры Японии.	Знание программы курса	собеседование	61-75
	умеет (продвинутый)	выделять источники старописьменного японского языка, квалифицировать их наиболее известные качества; критически оценивать имеющуюся	Умение самостоятельно работать с информацией	Доклад, сообщение	76-85

		информацию; осуществлять переводческую работу; использовать полученные знания в практической работе; свободно ориентироваться в лингвистическом материале.			
	владеет (высокий)	теоретическими основами организации и планирования студенческой научно-исследовательской работы для применения в практической деятельности; понятийным аппаратом лингвистической науки; навыками герменевтической и переводческой работы; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по лингвистической тематике; навыками реферирования.	Владение навыками научной деятельности	творческое задание	86-100

### **Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины**

По дисциплине «Основы древнеяпонского языка» осуществляется промежуточная и текущая аттестации.

Промежуточная аттестация студентов по дисциплине «Основы древнеяпонского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Для студентов, не аттестованных по результатам рейтинговой системы, предлагается подготовка к зачету – устному опросу в форме ответов на вопросы.

Текущая аттестация студентов по дисциплине «Основы древнеяпонского языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной. Текущая аттестация по дисциплине «Основы древнеяпонского языка» проводится в форме контрольных мероприятий (коллоквиума, доклада, сообщения) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущими преподавателями. Объектами оценивания выступают:

- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

### **Оценочные средства для промежуточной аттестации**

#### **ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ**

1. Основы спряжения.
2. Глаголы.
3. Служебные глаголы.
4. Глагольные связки.
5. Предикативные прилагательные.
6. Полупредикативные прилагательные.
7. Простое отрицание.
8. Деепричастие предшествования.
9. Условно-временно-причинное деепричастие.
10. Уступительные формы.
11. Победительный залог.
12. Страдательный залог.
13. Прошедшее время. Инвентив.
14. Время воспоминания.
15. Совершенный вид.
16. Перфектные формы.
17. Длительный вид.
18. Предположительное наклонение.
19. Гипотетическое наклонение.
20. Наклонение видимости.
21. Сослагательное наклонение.
22. Долженствовательно-потенциальное наклонение.
23. Дубитативное наклонение.
24. Желательное наклонение.



25. Способы выражения желания.

26. Повелительное наклонение.

27. Запретительное наклонение.

28. Служебные слова.

**Критерии выставления оценки студенту на зачете  
по дисциплине «Основы древнеяпонского языка»**

<b>Баллы (рейтингов ой оценки)</b>	<b>Оценка зачета (стандартная)</b>	<b>Требования к сформированным компетенциям</b>
<i>61-75</i>	<i>«зачтено»</i>	Оценка «зачтено» выставляется студенту, если он знает материал, грамотно излагает его, не допуская существенных ошибок в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических задач, владеет удовлетворительными навыками и приемами их выполнения; способен применять на практике знание основных характеристик старописьменного японского языка; в достаточной степени владеет понятийным аппаратом лингвистических исследований.
<i>менее 61</i>	<i>«незачтено»</i>	Оценка «незачтено» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «незачтено» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине; не способны применять на практике знание основных характеристик старописьменного японского языка; не владеют понятийным аппаратом лингвистических исследований.

**Оценочные средства для текущей аттестации**

**Критерии оценки (собеседования, доклада, творческого задания)**

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил свое мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок,

связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно.

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в ответе на вопросы или в оформлении работы.

✓ 75-61 балл - студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы.

✓ 60-50 баллов - если работа представляет пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в ответах на вопросы, в оформлении работы.

### Критерии оценки доклада, сообщения

Оценка	50-60 баллов (неудовлетворительно)	61-75 баллов (удовлетворительно)	76-85 баллов (хорошо)	86-100 баллов (отлично)
Критерии	Содержание критериев			

<b>Раскрытие проблемы</b>	Проблема не раскрыта. Отсутствуют выводы	Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны и/или выводы не обоснованы	Проблема раскрыта. Проведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы. Не все выводы сделаны и/или обоснованы	Проблема раскрыта полностью. Проведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы. Выводы обоснованы
<b>Представление</b>	Представляемая информация логически не связана. Не использованы профессиональные термины	Представляемая информация не систематизирована и/или не последовательна, использовано 1-2 профессиональных термина	Представляемая информация не систематизирована и последовательна. Использовано более 2 профессиональных терминов	Представляемая информация систематизирована, последовательна и логически связана. Использовано более 5 профессиональных терминов
<b>Формлиение</b>	Больше 4 ошибок в представляемой информации	3-4 ошибки в представляемой информации	Не более 2 ошибок в представляемой информации	Отсутствуют ошибки в представляемой информации
<b>Ответы на вопросы</b>	Нет ответов на вопросы	Только ответы на элементарные вопросы	Ответы на вопросы полные и/или частично полные	Ответы на вопросы полные, с приведением примеров и/или пояснений